

# Gutpela wasman bilong mi em yu.



Hau ol pikinini ken  
banisim ol yet lo  
sik COVID-19!

**IASC**  
Inter-Agency Standing Committee

## Kamap bilong "Gutpela Wasman Bilong Mi Em Yu"

Dispela buk em wanelala projek bilong Inta-Ejensi Sanap Komiti Refrens Grup bilong Mentol Helt na Saikososel Sapot insait long Imejensi Taim (IASC MHPSS RG). Projek i kisim sapot bilong ol save man na meri long peles graun, rional na kantri bilong Memba Ejensi bilong IASC MHPSSRG, bungim wantaim ol papa na mama, waspapa na wasmama, ol tisa na ol pikinini insait long 104 pela kantri. Wanpela bikpela wok painim aut i bin go aut wantaim tok peles Arabik, Inglis, Itali, Frens na Spain long sekim helt bilong tingting bilong ol pikinini na saikososel nid long taim bilong bikpela sik COVID-19. Wanpela wok plen bilong ol het toktok we bai kamap insait long stori i bin kamap bihain long dispela wok painim aut. Dispela buk ol i bin yusim long stori long ol pikinini insait long planti kantri we COVID-19 i bin stap long en. Ol toktok i kam bek long ol pikinini, ol papa na mama na ol waspapa na wasmama em ol i yusim long sekim gen na senisim sampela hap bilong stori.

Moa long 1,700 pela pikinini, papa na mama, waspapa na wasmama na ol tisa long olgeta hap bilong peles graun i bin givim taim long stori long mipela long wanem kain wei ol i wok long stap wantaim hevi bilong bikpela sik COV-ID-19. Bikpela tok tenk yu i go long ol dispela pikinini, ol papa na mama bilong ol, ol waspapa na wasmama na tisa long pinisim dispela wok painim aut na long mekim senis long dispela stori. Dispela em wanpela stori we ol pikinini raun long peles graun yet i kamapim.

Dispela IASC MHPSS RG i givim luksave long Helen Patuck long raitim stori na wokim ol dro insait long dispela buk.

©IASC, 2020. Dispela pablikesen i kamap aninit long Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 IGO license (CC BY-NC-SA 3.0 IGO; <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/igo>). Aninit long lo bilong dispela laisens, yu ken kamapim gen, tanim tok na yusim dispela Wok we ino bilong kisim mani, tasol yu mas tokaut long as bilong dispela Wok.

"Gutpela Wasman Bilong Mi Em Yu" em UNICEF Papua New Guinea i bin senisim tok peles bilong en long Inglis i go inap long Tok Pisin.

## Tok i go pas

"Wasman Bilong Mi Em Yu" em wanelpa buk ol i bin raitim bilong ol pikinini long olgeta hap graun we bikpela sik COVID-19 i stap long en. Wanpela papa o mama, waspapa, wasmama o tisa i mas ritim "Wasman Bilong Mi Em Yu" long ol pikinini. ino gutpela long ol pikinini i ritim dispela buk ol yet na ol ino gat sapot long wanpela papa o mama, waspapa, wasmama o tisa. Nem bilong dispela stori buk bilong halivim em "Pasin Bilong Wasman" (bai kamaut bihain) i givim sapot long lukluk long ol toktok bilong COVID-19, long halivim ol pikinini long lukautim ol tingting bilong ol, na tu stori lo ol narapela liklik wok ol pikinini inap mekim bihainim stori lonq buk.

## Tanim Stori igo long kainkain Tokpeles

Refrens Grup yet bai lukautim wok bilong tanim tok i go long Arabic, Chinese, French, Russian, na Spanish. IASC Refrens Grup bilong ol Mentol Helt na Saikososel Sapot (MHPSS) (mhpss.refgroup@gmail.com) long kodinesen bilong ol tanim tok i go long ol narapela tokpeles. Olgeta tanim tokpeles bai i kamap long IASC Refrens Grup websait. Sapos yu tanim tokpeles o senisim dispela Wok, luksave olsem:

- Yu no ken putim logo o sain bilong yu yet (o bilong wanem moni ejensi) i go long dispela wok.
- Sapos long senisim dispela Wok (olsem senisim ol rait o ol piksa), noken yusim IASC logo.
- Sapos yu laik yusim wanpela hap bilong dispela Wok, i mas nogat toktok olsem IASC i givim tok orait long wanpela ogenaisesen, ol prodak na ol sevis.
- Yu mas kisim laisens bilong tanim tokpeles bilong yu o kisim hap wok aninit long wankain Creative Commons license. CC BY-NC-SA 4.0 o 3.0 em i gutpela. Ol dispela kain laisens tasol em orait: <https://creativecommons.org/share-your-work/licensing-considerations/compatiblelicenses>

Yu mas putim dispela toktok bilong abrusim kot long tokpeles bilong tanim tok: ""Dispela tanim tokpeles/senisim wokim Inter-Agency Standing Committee (IASC) ino kamapim. Em ino wok bilong IASC long raitim toktok long buk o sapos tanim tok/senisim wok i stret o nogat. Namba wan edisen long Tok Inglis "Inter-Agency Standing Committee. My Hero is You: How Kids Can Fight COVID-19! Licence: CC BY-NC-SA 3.0 IGO em bai stap olsem trupela na stretpela edisen."





Mama bilong Sara i wanelo gutpela mama na save meri long olgeta hap graun. Tasol mama bilong Sara tu i hat lo painim marasin bilong sik Coronavirus.

"Sik COVID-19 i luk olsem wanem?" Sara askim mama bilong em.

"COVID-19, o Coronavirus, i liklik binatang nogut tru we ai ino inap long lukim, mama bilong em i tok. Tasol sik i save raun long ol kus wara bilong ol man na meri na ol lain husait i gat sik na taim ol i tasim ol narapela man na meri o ol samting klostu long ol. Ol lain husait i sik i save gat skin hot na kus na ino save pulim win gut."

"Ating yumi no inap long pait wantaim em bikos yumi no inap long lukim?" Sara i askim.

"Yumi ino inap long pait wantaim em" mama bilong Sara i tok. "Olsem na mi laikim yu long stap seif, Sara. Dispela binatang i save kisim olgeta kain man na meri, na olgeta lain i ken halivim yumi long abursim em. Ol pikinini i spesol na yupela i ken halivim tu. Yu mas stap seif. Mi nidim yu long stap gutpela wasman bilong mi."



Sara i silip long bet long nait na em ino pilim olsem em wanelpa gutpela wasman na em ino hamamas. Em i laik i go long skul tasol skul bilong em i pas. Em i laik lukim ol poro tasol em ino seif. Sara laikim Coronavirus long noken poretim laip bilong em.

"Ol gutpela wasman i save gat pawa" em toktok long em yet, taim em pasim ai long silip. "Mi gat wanem samting?"

Em kirap nogut long harim wanelpa liklik nek i kolim nem bilong em long tutak.

"Yu husait?" Sara askim isi go bek.

"Yu nidim wanem samting long kamap gutpela wasman, Sara?" Dispela nek i askim em.

"Mi laik painim wanelpa rot bilong tokim ol pikinini long olgeta hap graun long wei bilong banisim ol yet na long ol i ken banisim ol narapela lain tu..." Sara i tok.

"Na yu laikim mi long kamap wanem?" Dispela nek i askim.

"Mi nidim wanelpa samting i ken plai... samting i gat bikpela nek... na samting we i ken halivim!"

Wanelpa liklik nois i pairap na wanelpa narapela kain samting kam sanap long peles we mun i lait long en.





"Yu wanem samting?" Sara askim.

"Mi Ario," em i tok.

"Mi no bin lukim wanelpa Ario bipo," Sara i tok.

"Mi save stap long hia tasol olgeta taim," Ario i tok. "Mi kam long lewa bilong yu."

"Sapos mi kisim yu... em bai mi ken tokim olgeta pikinini long olgeta hap graun long Coronavirus!" Sara i tok, "Mi ken kamap wanelpa gutpela wasman! Tasol wet pastaim, Ario, em i seif long raun taim Coronavirus i raun stap tu?"

"Wantaim mi tasol, Sara," Ario i tok.

"Nogat wanelpa samting inap long bagarapim yu taim yumi stap wantaim."





Sara i kalap long baksait bilong Ario na tupela plai i go aut long windua bilong rum bilong em, na i go antap long skai long nait. Tupela plai i go long ol sta na tok halo long mun.

Taim san i kamap, tupela pundaun long wanelala naispela peles i drai na igat bikpela ston haus igo antap tru. Long dispela hap sampela pikinini pilai istap. Ol pikinini singaut wantaim hamamas na toromoi han long Sara na Ario.

"Welkam, nem bilong mi em Salem!" wanelala boi i singaut. "Yu mekim wanem long hia? Sori, mipela no inap kam klostu, mipela mas stap olsem wanelala mita longwe!"

"Olsem na mipela stap long hia!" Sara i singaut i go bek. "Mi Sara na dispela em Ario. Yu save tu olsem ol pikinini i ken lukautim ol lain i stap klostu, oslem ol poro, papa na mama na ol tumbuna bilong ol long stap seif long Coronavirus? Yumi olgeta i mas..."

"Wasim han bilong yumi wantaim sop na waral!" Salem i tok wantaim smail. "Mipela save, Sara. Mipela tu save olsem taim yu laik kus, pasim maus wantaim elbo na kus sapos mipela i sik – na mipela save toromoi han long ol man na meri na ino save sekhan. Mipela save traيم long stap insait long haus, tasol mipela i stap long siti we i gat planti man na meri tru... na ino olgeta lain save stap long haus bilong ol."

"Hmm, ating mi ken halivim long dispela," Ario i tok. "Ol ino inap long lukim Coronavirus, tasol... ol i ken lukim mi! Yupela kalap, tasol plis sindaun long tupela sait wing bilong mi – ol i stap wanelala mita longwe long narapela!"



Ario plai i go antap long skai  
wantaim Salem na Sara antap  
long tupela wing bilong em.  
Em i plai antap long siti na  
singaut na singsing! Salem  
singaut long ol pikinini long rot:

"Go, na tokim o femili bilong  
yupela, yumi seif taim yumi  
stap insait! Yumi ken lukautim  
wanpela narapela gut taim yumi  
stap long haus!"

Ol man na meri kirap nogut  
long wanem samting ol i lukim.  
Ol i toromoi han na ol i wanbel  
long go insait long ol haus  
bilong ol.





Ario plai i go antap long skai. Salem hamamas na singaut. Antap long klaut wanpela balus i plai go, na ol pasindia insait long balus i opim ai na lukluk long ol.

"Ol man na meri mas stop long raun klostu taim," Salem i tok. "Ol i wok long pasim ol boda mak long olgeta hap bilong graun, na yumi olgeta i mas stap long wanem hap yumi stap wantaim ol man na meri yumi save laikim."

"Planti samting i luk olsem ol i senis," Sara i tok. "Mi save poret long dispela sampela taim."

"Mi tu save poret na tingting i save faul taim ol samting wok long senis Sara," Ario i tok. "Taim mi pilim poret, mi save pulim win isi isi – na autim paia wantaim win bilong mi!"

Ario rausim wanpela bikpela paia!

"Yu save wokim wanem taim yu pilim poret?"  
Ario askim ol.



"Mi save laik tingim wanelpa man or meri husait i save mekim mi pilim seif," Sara i tok.

"Mi tu save tingim olgeta lain husait i halivim mi long pilim seif, kain olsem ol tumbuna bilong mi," Salem i tok. "Mi misim ol. Mi ino inap long holim pasim ol bikos nogut bai mi givim ol Coronavirus. Mipela save lukim ol long olgeta wiken, tasol nau i nogat bikos mipela mas larim ol stap seif."

"Yu ken ringim ol tu?" Sara askim poro bilong em.  
"Oh yes!" Salem i tok. "Ol i save ringim mi olgeta de na mi save tokim ol long olgeta samting mipela i mekim hia long haus."

Em save mekim mi pilim gut, na i mekim ol tu pilim orait tu."

"Em i orait long misim ol man na meri yumi save laikim tumas taim yumi no inap long lukim ol nau," Ario i tok. "Dispela i soim olsem mipela i wari long ol. Yupela ting sapos yumi bungim ol narapela gutpela wasman bai yumi pilim orait?"

"Yes plis!" Sara na Salem singaut i go bek."

"Gutpla tru, poro bilong mi, Sasha, i gat wanpela spesel pawa," Ario i tok. "Yumi go!"





Orait ol i plai i go daun long graun na pundaun klostu long wanelala liklik peles. Wanelala meri i wok long kisim ol plawa ausait long haus bilong em. Taim em i lukim Ario na ol pikinini sindaun antap long wing bilong em, em i lap.

"Ario!" em singaut. "Yumi mas stap wanelala mita longwe long narapela, olsem na mi bai toromoi tasol han olsem mi holim pasim yu! Yupela kam mekim wanem long hia?"

"Mi pilim yu holim pasim mi taim yu tokim mi olsem Sasha," Ario i tok.

"Mi laikim taim yumi ken toktok tasol long soim olsem yumi gat sori na soim eksen tu. Mi laikim ol poro bilong mi long save long strongpela pawa bilong yu."

"Wanem samting em strongpela pawa bilong mi?" Sasha i tok.

"Bikos taim wanelala femili memba bilong yu i sik, na yu stap long haus long was gut, nogut yu givim Coronavirus long ol narapela lain," Ario i tok.

"Yes, em papa bilong mi, na em i stap insait long rum bilong em inap taim em i orait olgeta," Sasha i tok.



"Tasol em ino nogut olgeta! Mipela pilai, kukim kaikai, go long gaden bilong mipela na kaikai wantaim. Mi wantaim ol barata bilong mi save tasim ol lek pinga bilong mipela na danis. Mipela ritim ol buk na i ken lainim samting yet bikos sampela taim mi save wari long skul. Mi pilim narapela kain taim mi stap long haus fes taim, tasol nau em mi pilim orait."

"Em ino isi olgeta taim Sasha," Ario i tok. "Yu wok long painim rot long kamapim hamamas wantaim ol lain mipela laikim tumas long haus. Dispela i mekim yu kamap wanpela gutpela wasman bilong mi!"

"Yu save pait wantaim femili bilong yu sampela taim?" Salem i askim.

"Mipela i save pait sampela taim," Sasha i tok.  
"Mipela mas kisim sampela taim moa na kisim bel isi, na luksave na tok sori hariap. Dispela em trupela strongpela pawa, bikos em i ken mekim yumi na ol narapela pilim gut. Mi tu laikim sampela taim long stap mi yet. Mi laikim danis na singsing mi yet! Na mi ken ringim ol poro bilong mi sampela taim..."

"Tasol, Ario, olsem wanem long ol man na meri husait i stap longwe long peles o inogat haus?" Sara i askim.

"Dispela em gutpela tok askim Sara," Ario i tok. "Yumi go na painim aut."





Na ol i tok bai long Sasha na plai go wanpela moa taim. Peles i go hot taim ol i pundaun long wanpela ailan namel long solwara.



Long dispela hap ol i lukim planti man na meri long wanpela bung peles. Wanpela liklik meri lukim ol na toromoi han longwe yet.

"Halo Ario, mi hamamas tru long lukim yu gen!" em i singaut kam. "Mipela laik stap wanpela mita longwe, olsem na mi laik toktok long yu long hia. Tasol mi laik bungim ol poro bilong yu! Nem bilong mi Leila."

"Halo Leila! Mi em Sara, na dispela em Salem," Sara i singaut go bek. "Mi harim olsem yupela laik banism yupela yet long Coronavirus. Wanem narapela samting yupela save mekim?"

"Mipela save wasim han bilong mipela wantaim sop na wara!" Leila singaut igo bek.

"Taim yupela kus yupela save brukim han na kus i go insait long elbo ah?" Salem i askim.

"Inap yu soim mipela long dispela?" Leila i singaut go bek. Orait Salem i soim ol.

"Mipela olgeta wok long traim na stap strong, tasol mi wari long wanpela samting," Leila i tok. "Inap mi toktok wantaim yupela long dispela? Mi harim olsem wanpela man i bin sik na dai na em mekim mi poret tru. Em i tru olsem ol man na meri i ken dai long Coronavirus?"



Ario pulim bikpela win na sindaun long traipela as bilong em.

"Yes, ol liklik gutpela wasman, em i narapela kain," Ario i tok. "Sampela man na meri ino pilim sik tu, tasol sampela i ken sik nogut tru na sampela inap long dai. Olsem na mipela olgeta i mas was gut long ol lapun, na ol lain husait igat ol narapela sik, bikos ol i ken kisim bikpela sik moa. Sampela taim yumi pilim poret nogut tru, o pilim ino seif, dispela i ken halivim yumi long tingim seif peles long tingting bilong yumi. Yupela laik traim dispela wantaim mi ah?"

Olgeta tok yes, olsem na Ario askim ol pikinini long pasim ai bilong ol na tingim wanelpa peles we ol i save pilim seif.

"Tingting strong long wanelpa taim we yu bin pilim seif," Ario i tok.

Orait em i askim ol long wanem samting ol i lukim, wanem samting ol i pilim, na wanem samting ol inap long smelim insait long seif peles bilong ol. Em i askim ol sapos i gat wanelpa spesel man o meri ol i laik askim long kam insait long seif peles bilong ol na wanem samting ol bai laik toktok long en wantaim em.

"Yu ken go long seif peles bilong yu taim yu pilim wari o poret," Ario i tok. "Dispela em strongpelaawa bilong yu, na yu ken serim wantaim ol poro na femili bilong yu. Na tingim mi wari long yu, na planti man na meri tu save wari long yu tu. Dispela tu bai halivim yu."



Leila i tok, "Yumi olgeta i ken lukautim wapelana narapela."

"Em stret Leila," Ario i tok. "Yumi ken lukautim wapelana narapela long wanem hap yumi stap. Yu laik kam wantaim mipela long laspela raun bilong mipela?"

Leila i orait long go raun wantaim Ario na ol nupela poro bilong em. Sara hamamas tru olsem Leila i kam wantaim ol bikos em i save olsem sampela taim yumi nidim sapot bilong narapela. Ol i plai isi, nogat nois, nogat toktok, tasol Leila i save olsem ol nupela poro bilong em i gat bikpela wari long em.



Sno maunten i kam antap isi isi na Ario i go daun long waneliklik taun. Sampela liklik grup pikinini i wok long pilai long wanpela liklik han wara.

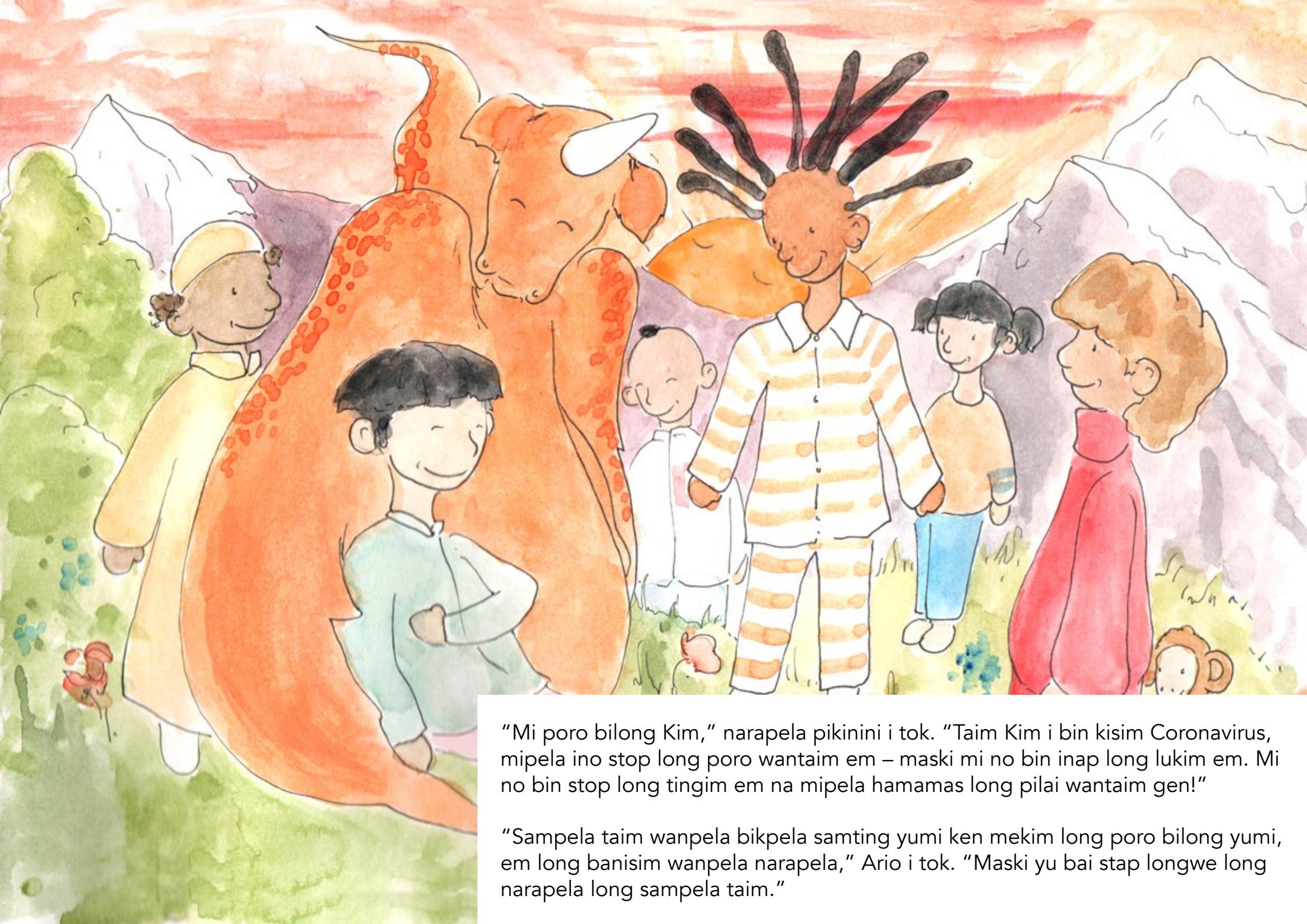
"Ario!" wanpela bilong ol i singaut na toromoi han long em.

"Halo, Kim," Ario i tok. "Olgeta lain, mi laik bai yupela bungim sampela ol poro bilong mi husait i bin kisim Coronavirus na ol i kamap orait gen."

"Em i bin olsem wanem?" Salem i askim.

"Mi wok long kus na pilim skin hot tumas sampela taim." Mi save pilim les na ino laik pilai long planti de," Kim i tok. "Tasol mi save silip planti na ol femili bilong mi i was gut long mi. Sampela ol papa na mama bilong mipela na ol tumbuna bilong mipela i bin go long haus sik.

Oi nes na dokta i bin lukautim ol gut, na ol pipol long komuniti bilong mipela halivim mipela long peles. Bihain long sampela wik, mipela i kamap orait gen."



"Mi poro bilong Kim," narapela pikinini i tok. "Taim Kim i bin kisim Coronavirus, mipela ino stop long poro wantaim em – maski mi no bin inap long lukim em. Mi no bin stop long tingim em na mipela hamamas long pilai wantaim gen!"

"Sampela taim wanpela bikpela samting yumi ken mekim long poro bilong yumi, em long banisim wanpela narapela," Ario i tok. "Maski yu bai stap longwe long narapela long sampela taim."



"Yumi ken mekim ol dispela kain samting long wapelana narapela," Leila i tok.

Na wapelana de, yumi bai inap long pilai wantaim gen na go bek long skul olsem yumi save mekim bipo," Salem i tok.

Em i taim bilong go bek long peles, na taim bilong Sara long tok bai long ol nupela poro bilong em. Ol mekim tok poromis olsem ol bai ino inap long lusim tingting long dispela taim ol i bin raun wantaim.

Sara i pilim sori olsem nogut bai ol ino inap lukim ol yet longpela taim gen. Tasol em i pilim gut taim em i tingim wanem samting poro bilong Kim i bin tok. Maski yumi ino inap long lukim ol man na meri, em ino min olsem yu no laikim ol moa.



Ario kisim ol go bek long ol haus bilong ol wanwan, na wetim Sara long silip bipo long em i go.

"Inap yumi mekim wankain gen tomora?" Sara askim em.

"Nogat Sara, em i taim bilong yu long stap wantaim femili bilong yu nau," Ario i tok.

"Tingim stori bilong yumi. Yu ken banisim ol lain yu laikim taim yu wasim han wantaim sop na wara, na stap long haus. Mi bai ino stap longwe. Yu ken stap wantaim mi taim yu go insait long seif peles bilong yu."

"Yu em gutpela wasman bilong mi," em i tok isi.

"Yu tu em gutpela wasman bilong mi, Sara. Yu em gutpela wasman long olgeta lain husait i laikim yu," em i tok.



Sara i silip na taim em i kirap long nar-apela de, Ario em i go pinis. Sara i go long seif peles bilong em long toktok long em, na droim olgeta samting em i lukim na lainim long taim ol i bin raun wantaim. Em i ron i go long mama bilong em wantaim ol dro bilong em na tokim em long dispela nius.

"Yumi ken halivim olgeta man na meri long stap seif Mama," em i tok. "Mi bin bungim planti gutpela wasman insait long raun bilong mi!"

"Oh Sara, yu tok stret!" mama bilong em i tok." I gat planti gutpela wasman i stap i save banisim ol man na meri long ol ino ken kisim Coronavirus, kain olsem ol naispela dokta na nes. Tasol yu mekim mi tingim gen olsem yumi olgeta ken kamap gutpela wasman, olgeta de, na namba wan gutpela wasman bilong mi em yu."

